

**Г. Н. Игнатюк**  
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

## ПРОИСХОЖДЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена исследованию исторических путей и предпосылок образования группы глаголов английского языка, которые традиционно принято называть фразовыми. Занимая значительное место в глагольной лексике современного английского языка, данные единицы являются чрезвычайно употребительными в разговорной речи и более предпочтительны по сравнению с классическими глаголами с аналогичным значением. В статье анализируются этимологические и структурно-семантические особенности фразовых глаголов, природа и функциональные свойства поствербального элемента.

Фразовые глаголы являются одним из наиболее противоречивых и неоднозначных явлений современного английского языка. Они представляют собой особые глагольные образования типа *come out*, *break down*, *bring about*, *drive up* и т. п., состоящие из двух частей: глагола и тесно связанного с ним элемента наречного значения, находящегося в поствербальной позиции [1, с. 3]. Фразовые глаголы широко распространены в современном английском языке и более употребительны по сравнению с классическими глаголами с аналогичным значением, т. к. они сочетают в себе структурный минимализм, лаконичность и одновременно семантическую емкость и идиоматичность, что позволяет им точно и в то же время ярко и образно характеризовать то или иное действие.

Отличаясь сложной семантической структурой, обусловленной присутствием в ней значений как прямого, так и переносного характера, эти лексические образования по своим структурно-грамматическим характеристикам тяготеют к словосочетанию, хотя семантически эквивалентны слову. Несмотря на то, что ФГ характеризуются структурной раздельнооформленностью, они обладают тесной семантической спаянностью, хотя значение этих лексических единиц очень часто не может быть напрямую соотнесено со значениями их компонентов. Ср., например: *to break off* – to end abruptly; *to bear out* – to justify; *to fall in* – to comply; *to set out* – to begin a course or journey; *to take off* – to copy и т. п.

Сложная семантическая природа ФГ является результатом процесса, зародившегося в среднеанглийский период, хотя уже в древнеанглийском языке наблюдаются зачатки этого явления, представленные немногочисленными примерами.

Следует отметить, что происхождение, развитие и распространение фразовых глаголов в английском языке в значительной степени остается малоизученным. Изучение семантики ФГ в диахроническом аспекте, несомненно, способствует не только пониманию природы и путей исторического развития данных единиц, но и осмыслению их современного лингвистического и социокультурного статуса.

Возникнув как лексическая подсистема в среднеанглийский период, ФГ развиваются по нескольким направлениям, основные из которых – это количественный рост подсистемы, семантическое развитие ФГ, а также расширение сферы их функционирования. [1, с. 4].

В лингвистике встречаются разные трактовки природы ФГ, в связи с чем эти конструкции известны в лингвистической литературе под разными названиями. Поскольку они объединяют в себе черты, свойственные как морфологии, так и синтаксису, единого традиционного и общепринятого термина для них не существует. Стремление лингвистов к изобретению новой терминологии привело к изобилию определений, таких, например, как: *verb-adverb combination*, *particle verb*, *verb-particle combination*, *verb-particle construction*, *discontinuous verb*, *merged verb*, *separable verb*, *two-word verb*, *separable compound*, *poly-word verb* и т. п. [2, с. 306–308].

Такой выбор терминов отражает научные интересы исследователей данного языкового явления, в большинстве своем направленные на анализ взаимоотношений между глаголом и поствербальной частью. Первым значительным исследованием ФГ современного английского языка и их истории была монография А. Г. Кеннеди (1920), посвященная глагольно-адвербиальным конструкциям [3], хотя начало традиции диахронических исследований в английской исторической лингвистике было положено Т. Харрисоном еще в 1892 г. в его работе об отделяемых префиксах. Термин *phrasal verb* был впервые использован американским критиком и эссеистом Л. П. Смитом в работе «Words and Idioms» (1925 г) [4].

По определению Д. Поуви, *фразовый глагол* – это сочетание «простого» глагола (состоящего из одного слова: *come*, *put*, *go*) и адвербиальной частицы / послелога (*in*, *off*, *up*), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу [5, с. 15]. Эти частицы функционируют как наречия, хотя своим появлением многие наречия обязаны предлогам. Еще во времена Шекспира наречия брали на себя

роль глаголов (*away thy hands* – *away* требует дополнения; *go, march away* – *away* является частицей в составе фразового глагола).

Большинство лингвистов полагают, что появление и эволюционирование сочетаний «глагол+частица / послелог» было обусловлено развитием английского языка в его древнем состоянии – от синтетического, со свободным порядком слов и большим количеством флексий, к аналитическому, с фиксированным порядком слов и отсутствием флексий.

Так, А. Г. Кеннеди и Т. Кониши, связывая развитие ФГ с четко выраженной в этот период тенденцией к аналитизму в английском языке, считают, что поствербальный элемент обязан своим появлением утрате глаголом неотделяемых глагольных префиксов в течение древнеанглийского и в раннем среднеанглийском периодах, а также большому притоку французских заимствований, что позволяет охарактеризовать этот период как «историю длительной борьбы между исконными сложными глаголами (*compound verbs*) и глагольно-наречными конструкциями (*verb-adverb combination*)» [6, с. 119; 7, с. 182].

Как отмечает Б.А. Ильиш, приглагольные элементы появлялись как результат ослабления лексических значений древнеанглийских наречий с пространственной семантикой при усилении их смысловой связи с глаголами. Тесная смысловая спаянность сохраняется и в случаях дистантного расположения таких наречных элементов. Например: *ond þæs umb feower niht ridon twezen eorlas ūp* – 'и после этого через четыре дня (ночи) подъехали два эрла'. В этом предложении лексема *ūp* не проявляет своего исходного значения 'вверх', а лишь привносит определенный оттенок в значение глагола *ridon*, который соответствует рус. 'подъехали' [8, с. 120].

В древнеанглийском частица могла располагаться как в предтак и в постпозиции, как и в большинстве современных западногерманских языков, где разграничение превербальных или поствербальных частиц было исторически более устойчивым, чем в английском. Ср.: *3ap ut of þam ofne and cumap to me. Hi þeorrihte ut eodon* – 'Come out of the oven and come to me. They immediately came out.' [7, с. 4].

Таким образом, в древнеанглийском языке наблюдаются начальные этапы развития явления, которое впоследствии получило весьма широкое распространение.

Развитие порядка слов в среднеанглийский период происходит в соответствии с общими закономерностями развития грамматического строя. По сравнению с древнеанглийским периодом, значение порядка слов как средства выражения синтаксических отношений возрастает. Он берет на себя выражение таких функций, которые в древнеанглийском

принадлежали флективным элементам при склонении номинативных единиц и спряжении глаголов.

Зародившаяся уже в древнеанглийский период, категория послелогов получает в среднеанглийском дальнейшее развитие, однако это развитие носит неравномерный характер. Так, если в 11-12 вв. послелогов используются реже, то уже в 13-14 вв., популярность их заметно возрастает, и они практически вытесняют глагольные префиксы к 14 в. В произведениях Д. Чосера послелогов обособляются в отдельную категорию, которая по своему значению и по синтаксической функции отграничивается как от наречий, так и от предлогов. И если в одних случаях послелогов приближаются по своему характеру к словообразовательным морфемам, то в других они приносят некоторый оттенок в глагольную семантику. Например: *Fro the tyme that he first began to ryden out, he loved chivalrye* 'с того времени, когда он впервые начал выезжать, он любил рыцарство'; *"I crye out on the ministres"*, quod he '«Я обвиняю слуг» – сказал он'; *to maken up the lystes roially* 'чтобы составить турнир по-королевски'.

При сравнении двух способов выражения определенных глагольных значений – с помощью префиксов и послелогов следует отметить, что во многих случаях одна и та же морфема может быть как префиксом, так и послелогом, например: *out, over, in, on*. В этом соперничестве преимущество остается на стороне послелогов, которые с течением времени все более расширяют сферу своего действия за счет префиксов [8, с. 229-230].

В ранненовоанглийском языке поствербальные элементы (послелогов) функционируют гораздо шире, чем в среднеанглийском, и их удельный вес значительно возрастает. У Шекспира, например, они встречаются в различных сочетаниях, в которых их значения проявляются по-разному – от пространственных до отвлеченных. Можно привести следующие случаи употребления послелогов в порядке убывания их самостоятельного значения: *May I not go out ere he come? Who's there? come in: the wish deserves a welcome; My chief care is to come fairly off from the great debts I owe; The sword goes up again; Why then do I put up that womanly defence, to say I have done no harm nor am I yet persuaded to put up in peace what already I have foolishly suffered.*

В течение последующих столетий в системе поствербальных элементов (послелогов) наблюдается не столько рост их числа, сколько увеличение числа сочетаний, в которые они входят, и числа значений отдельных сочетаний [8, с. 343].

Согласно Т. Кониши, исследовавшему фразовые глаголы в письменных текстах, с 13 по 17 вв. отмечена ярко выраженная

тенденция устойчивого роста их употребительности в английском языке. Однако в 18 в., особенно его второй половине, зафиксировано его резкое падение, хотя уже с 19 в. ситуация снова меняется, и положительная динамика роста восстанавливается снова. Такой спад мог быть обусловлен, по мнению ученого, особенностью исторического периода, когда в английском языке происходило становление норм и ужесточались требования к стилю письменной речи [6, с. 119].

Таким образом, эволюция грамматической системы английского языка, начиная еще с древнего периода, повлияла на зарождение вышеописанных глагольных сочетаний и развитие отношений между их элементами – как правило, глаголами широкой семантики и находящимися в постпозиции частицами / послелогом.

Если в раннем и среднем древнеанглийском периоде в письменной речи преобладали глаголы с префиксами, а конструкции «глагол+частица», небольшое количество которых зафиксировано в древних литературных текстах, использовались преимущественно на уровне разговорной речи, то в среднеанглийском периоде конструкции «глагол+частица» доминируют как средства экспрессивности, а глаголы с префиксами изредка используются переводчиками и поэтами. Дальнейшее развитие и распространение данные сочетания получили в новоанглийском периоде, и в настоящее время они представляют одну из наиболее отличительных особенностей словарного состава английского языка.

Изучение ФГ в диахроническом аспекте показало, что с течением времени их роль в языке возрастает, что проявляется, прежде всего, в активном развитии их семантики и количественном росте самой группы ФГ. Об этом свидетельствует и расширение сферы функционирования данных единиц, в частности, более активное их использование в научном и публицистическом стиле речи.

### **Список использованных источников и литература**

1. Шведова, Л. В. Динамика фразовых глаголов от ранненовоанглийского к современному английскому языку (семантический аспект): автореф. канд. ... филол. наук : 10.02.04 / Л. В. Шведова: – СПб., 1997. – 16 с.

2. Carstensen, B. Zur Struktur des neuenglischen Wortverbandes / B. Carstensen // Die Neueren Sprachen N.F., 1964. – S. 305–328.

3. Kennedy, A. G. The Modern English verb-adverb combination / A. G. Kennedy. – Palo Alto: Stanford University Press, 1920.

4. Smith, L. P. Words and idioms: Studies in the English language. London: Constable, 1925.

5. Powy, J. The Verb-Particle Combinations in English / J. Powy // New York and London: Academic Press, 1976. – 247 p.

6. Konishi, T. The growth of the verb-adverb combination in English: A brief sketch // Studies in English grammar and linguistics, ed. Kazuo Araki, Taiichiro Egawa, Toshiko Oyama & Minoru Yasui. – Tokio, 1958. – P. 117–128.

7. Thim, S. Phrasal Verbs. The English Verb-Particle Construction and its History / S. Thim. – Berlin/Boston, 2012. – 302 p.

8. Ильиш, Б. А. История английского языка / Б. А. Ильиш. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. – 367 с.